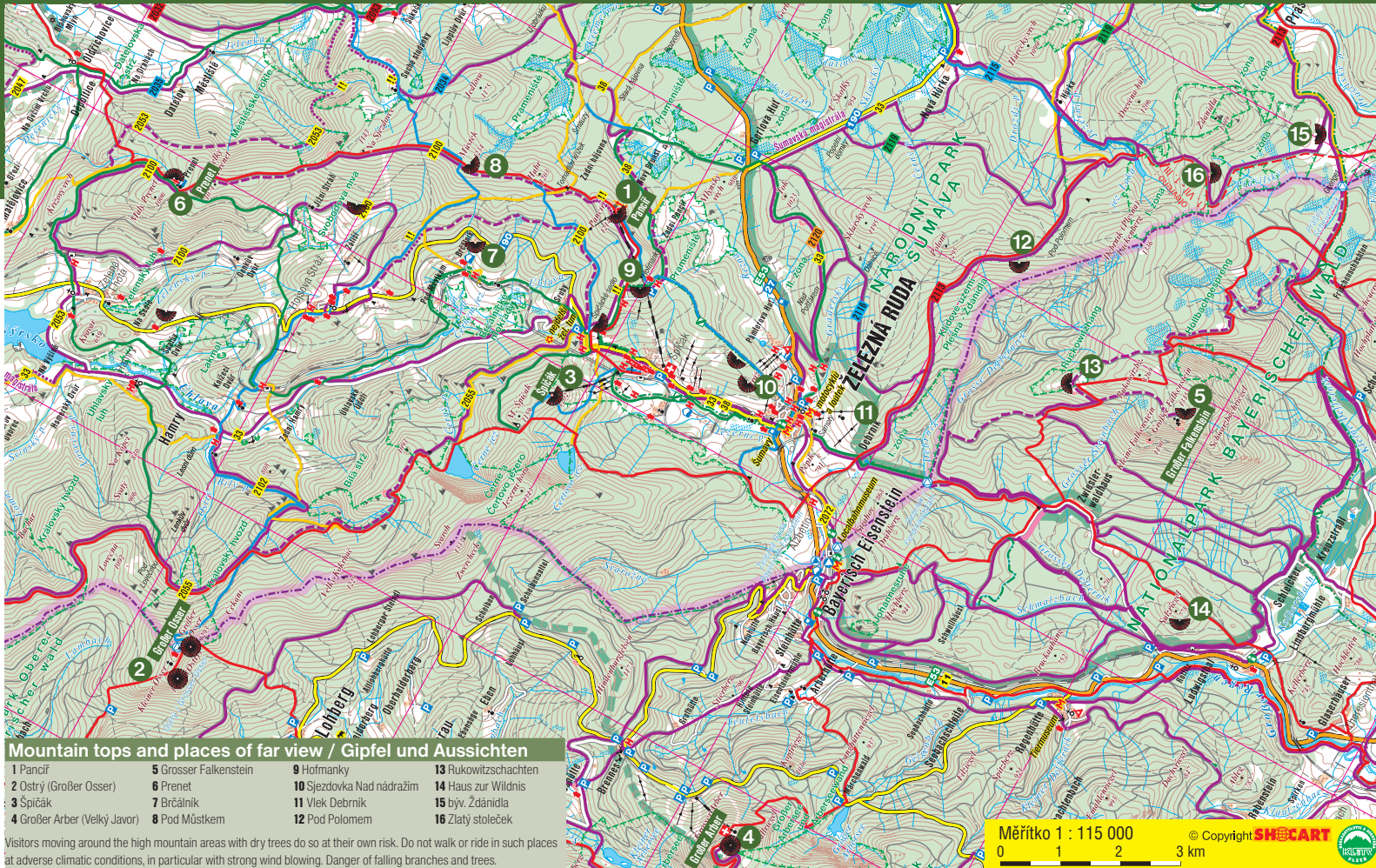


ŽELEZNORUDSKO

ŠUMAVA / BÖHMERWALD



Visitors moving around the high mountain areas with dry trees do so at their own risk. Do not walk or ride in such places at adverse climatic conditions, in particular with strong wind blowing. Danger of falling branches and trees.

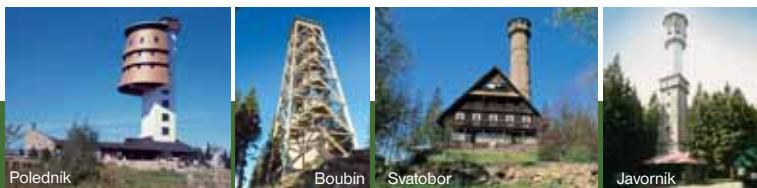
Další šumavské rozhledny / Weitere Aussichtstürme

Průznivci rozhleden mohou navštívit **Poledník**, 1315 m, (20 km do Prášíl). Ve 37 m vysoké rozhledně je expozice o historii Poledníku a železné oponě. Na vrcholu bude v roce 2009 otevřena krátká zážitková cesta suchým lesem po kůrovcové kalamitě a orkánu Kirill.

Přístup na Poledník: po značených cestách z Prášíl (10 km), ze Srní (11 km), z Modavy (12 km) nebo z Rokyt (13 km).

☎: +420 376 599 009. ☺: V, VI, IX: denně 10-16 hod., VII, VIII: denně 10-18 hod., X: jen víkendy, dle počasí 10-16 hod.

Rozhledny jsou i na **Svatoboru u Sušice**, na **Javorníku** a na vzdálenějším **Boubíně** (1362 m) – nová dřevěná 21 m vysoká rozhledna z r. 2005 je volně přístupná od 1. 4. do 30. 11.



Poledník

Boubín

Svatobor

Javorník

Poledník (Mittagsberg) – in dem Aussichtsturm ist eine ständige Ausstellung, die der Geschichte des Berges Poledník und dem „eisernen Vorhang“ gewidmet ist. Auf seinem Gipfel wird im Jahr 2009 ein kurzer Erlebnisweg durch den nach der Borkenkäferkalamität und dem Orkan Kirill abgestorbenen Wald eröffnet. Die Liebhaber der Aussichtstürme können die unweiten Gipfel **Svatobor bei Sušice**, **Javorník** oder **Boubín** (1362 m) besuchen, wo im Jahr 2005 ein mächtiger hölzerner Aussichtsturm eröffnet wurde – Turmhöhe 21 m, frei zugänglich im Zeitraum 1. 4. bis 30. 11.

Pozn: zkratka M... značí umístění objektu v mapě / Bezeichnung in der Karte, vzdálenost v km udává zpravidla vzdálenost od centra Železné Rudy / die Angabe in Km bedeutet Entfernung von Zentrum der Stadt Železná Ruda. Foto na titulní straně / Foto auf der Titelseite: lanovka na Pancíř, chata na Prenetu a vrchol Špičáku. Foto na zadní straně / Foto auf der Rückseite: Shora – Ostrý, Špičák; biker na Špičáku; vrcholový kříž se skleněným srdcem na Gr. Falkensteinu; pohled na Velký Javor; údolí Úhlavy na Brčálníku, v pozadí Královský hvozď. Pro město Železná Ruda vydalo v r. 2008 nakladatelství Kletř Plzeň, email: kletř@kletř.cz. Ausgegeben durch den Verlag Kletř für die Stadt Železná Ruda im J. 2008. Texty/Texte: nakladatelství Kletř. Foto: Alexandr Vacek, Václav Chabr, Jan Kavale, Václav Šebelík, Gemeinde Bayerisch Eisenstein, Ladislav Režáb a archiv Kletř. Tisk/Druck: Typos, tiskařské závody s.r.o. Plzeň. Bylo vydáno za finanční spolupráci Plzeňského kraje, odboru cestovního ruchu. Ausgegeben unter Mitbeteiligung des Bezirks Pilsen, der Abteilung für Fremdenverkehr.



VRCHOLY

A VYHLÍDKY

GIPFEL UND AUSSICHTEN





Alpy z Pancíře



Na hřebenu Pancíře



Chata na Pancíři

VRCHOLY V OKOLÍ ŽELEZNÉ RUDY / GIPFEL IN DER UMGEBUNG

Pancíř, 1214 m (M1), 3 km + lanovkou nebo 7 km

Nejvýznamnější vrchol na Železnorudsku. Rozhledna s chatou z roku 1923. Výhled částečně omezen stromy. Na vrchol vede jednosedačková lanovka s mezistanicí na Hofmankách. Při jízdě si vychutnáte překrásné výhledy na hřeben Královského hvozdu, při cestě zpět pak na Jezerní horu s kary obou jezer a Špičák, zpočátku i na dominantu celého Železnorudska – Velký Javor. Lanovka v zimě vozí i pěší turisty a běžkaře, v létě kola. Kouzelné jsou na Pancíři zejména západy a východy slunce nad Alpami, na které jsou nejlepší pohledy ze skal pod konečnou stanicí lanovky. Z Pancíře je možno pokračovat hřebenovou túrou s překrásnými výhledy přes Můstek na Prenet (občerstvení) a do Zelené Lhoty nebo využít několik dalších variant včetně okruhu přes Šmauzy zpět do Železné Rudy.

Pancíř (Panzer) – der bedeutendste Gipfel des Gebietes Železná Ruda. Aussichtsturm mit Hütte aus dem Jahr 1923. Die Aussicht von dort ist durch Bäume teilweise eingeschränkt. Bezaubernd sind insbesondere die Sonnenuntergänge über den Alpen. Auf den Gipfel führt die Einsesselbahn mit Zwischenstation in Hofmanky. Während der Fahrt bieten sich herrliche Aussichten auf den Bergkamm Královský hvozď, bei der Rückfahrt dann auf den Berg Jezerní hora mit den Karen beider Seen sowie den Berg Špičák, anfangs auch auf die Dominante des ganzen Gebietes – den Großen Arber. Im Winter befördert sie auch die Fußwanderer, im Sommer auch die Fahrräder. Von dem Berg Pancíř kann man auf der Berghütte Prenet eine Kammwanderung mit wunderschönen Ausblicken und nach Zelená Lhota machen oder sich für eine der weiteren Wandermöglichkeiten einschließlich der Runde über Šmauzy zurück nach Železná Ruda entscheiden.

☎: +420 376 397 227, www.pancir.wz.cz. ☺: denně / täglich 9-20 hod (IV, XI, XII zavřeno / geschlossen).

Ostrý, Großer Osse (M2), 1293 m 13 km + 6 km

Skalnatý vrchol s bavorskou chatou, společně s druhým vrcholkem (Malý Ostrý) tvoří zdá-li viditelný útvar, tzv. Prsa Matky Boží. Kámen doteku pod vrcholem. V sedle mezi oběma vrcholky královácká kaple a starý hraniční kámen. Místo dalekého výhledu. Dostupnost buď z Hamrů (7 km, velké převýšení nebo lépe z německé strany).

Großer Osse bildet zusammen mit Kleiner Osse die sog. Brust der Gottesmutter. Im Sattel zwischen beiden Gipfeln steht die künische Kapelle und der alte Grenzstein. Ausblick in die Weite. Zugänglich entweder aus Hamry (7 km) – große Überhöhung, oder lieber von der deutschen Seite.



Kleiner a Großer Osse



Špičák

Špičák, 1202 m (M3), 3 km + lanovkou nebo 2 km

Z vrcholu je vidět na Železnorudské údolí, Pancíř a Falkenstein, po cestě dolů i na hladinu Čertova jezera s Velkým Javorem v pozadí. Na Špičáku je lyžařský a sportovní areál (tratě různých obtížností), bikepark, sportovní hala, tenisové kurty. Lanovka pro pěší a cyklisty je v provozu během léta od poloviny června do poloviny září, z vrcholu je možné absolvovat túru na některé z jezer či pohodlně sejít či sjet na kole do Špičáckého sedla, odváží si mohou půjčit sjezdové kolo a sjet po některé z drah bikeparku.

Von seinem Gipfel aus sieht man das Tal von Železná Ruda, die Berge Pancíř und Falkenstein, während des Weges nach unten auch den Wasserspiegel des Sees Čertovo jezer mit dem Großen Arber im Hintergrund. An seinen Hängen gibt es das Ski- und Sportareal Špičák (Pisten von verschiedenem Schwierigkeitsgrad), einen Bikepark, die Sporthalle, Tennisplätze. Die Seilbahn für Fuß- und Radwanderer ist in Betrieb nur während des Sommers – von der Mitte Juni bis zur Mitte September, von dem Gipfel aus kann man zu einem der Seen wandern oder bequem in den Bergsattel absteigen.

Großer Arber, Velký Javor, 1456 m (M4), 11 km + lanovkou nebo 2 km

Nejvyšší hora česko-bavorských pohraničních hor. Lyžařské středisko s tradicí světových a evropských pohárů v lyžování. Kabinová lanovka pod vrchol v provozu celoročně. Na návštěvu vrcholového plata se čtyřmi vrcholy je nutno počítat minimálně s jednou hodinou, návrat je možný přímo do sedla Brenes nebo přes Malé či Velké javorské jezero.

Großer Arber ist der höchste Gipfel des böhmisch-bayerischen Grenzgebirges. Skizentrum mit Tradition der Welt- und Europacups im Skifahren. Zur Einweihung der ersten hiesigen Kapelle kam es im J. 1806. Unterhalb des Gipfels steht eine moderne Berghütte mit Restaurant. Kabinenbahn, Sesselbahn.

Grosser Falkenstein, 1315 m (M5), 12 km + 7 km

Vrchol s omezeným výhledem s horskou chatou je možno navštívit jen pěšky (např. z Zwieslerwaldhausu pralesem se 300 let starými jedlemi a okolo vodopádů) nebo na kole od přechodu ve Ferdinandově údolí po cyklotrase č. 7 s velkým převýšením. Z nedalekých Rukowitzschachten je nádherný rozhled na Javor a Železnorudsko. Okolí Falkensteinu je jedna velká přírodní zahrada.

Grosser Falkenstein, 1315 m ü.d. M. – Gipfel mit Berghütte. Eingeschränkter Ausblick von dem Gipfel. Auch hierher kann man nur zu Fuß gelangen (z. B. aus Zwieslerwaldhaus durch den Urwald und an den Wasserfällen vorbei) oder mit dem Fahrrad auf dem Radweg Nr. 7 von dem Grenzübergang im Ferdinandstal, es ist jedoch lohnenswert. Die Umgebung des Falkensteins ist ein großer Naturgarten.



Großer Falkenstein – vrchol



Großer Arber / Velký Javor



Železnorudsko – vrcholy a vyhlídky Železná Ruda und Umgebung – Gipfel und Aussichten



Informační
turistické centrum
města Železná Ruda
Javorská 154,
340 04 Železná Ruda,
Czech Republic
Tel./fax:
+420 376 397 033

